



# STATEMENT OF ASSETS AND LIABILITIES/DECLARACIÓN DE BIENES Y PASIVOS

(Supplement to Residential Loan Application)/(Suplemento a la Solicitud de Préstamo Hipotecario Residencial)

Name/Nombre \_\_\_\_\_

The following information is provided to complete and become a part of the application for a mortgage in the amount of \$ \_\_\_\_\_ with interest at \_\_\_\_\_%, for a term of \_\_\_\_\_ months and to be secured by property known as: \_\_\_\_\_

La siguiente información es proporcionada para completar y formar parte de la solicitud del préstamo hipotecario por la suma de \$ \_\_\_\_\_ con interés al \_\_\_\_\_%, por un término de \_\_\_\_\_ meses que será garantizado por la propiedad conocida como: \_\_\_\_\_

Subject Property Address (street, city, state, & ZIP) /Dirección de la Propiedad (calle, ciudad, estado y código postal) \_\_\_\_\_

Legal Description of Subject Property (attach description if necessary)/Descripción Legal de la Propiedad (adjunte descripción si es necesario) \_\_\_\_\_

### ASSETS AND LIABILITIES/BIENES Y PASIVOS

This Statement and any applicable supporting schedules may be completed jointly by both married and unmarried Co-Borrowers if their assets and liabilities are sufficiently joined so that the Statement can be meaningfully and fairly presented on a combined basis; otherwise, separate Statements and Schedules are required. If the Co-Borrower section was completed about a non-applicant spouse or other person, this Statement and supporting schedules must be completed about that spouse or other person also.

*Esta Declaración y cualquier anexo respaldatorio pertinente pueden llenarse conjuntamente tanto por Co-Prestatarios casados como no casados si sus bienes y deudas están suficientemente unidos de manera que la Declaración pueda presentarse con sentido sobre una base combinada y de una forma fiel; o de lo contrario, se requieren Declaraciones y Anexos por separado. Si en la sección del Co-Prestatario se completó la parte sobre el cónyuge, no solicitante u otra persona, esta Declaración y los anexos respaldatorios también deben completarse para dicho cónyuge u otra persona.*

Completed/Se completó  Jointly/En Conjunto  Not Jointly/Por Separado

ASSETS/BIENES	Cash or Market Value/ Valor en Efectivo o Valor en el Mercado	LIABILITIES/PASIVOS	
Description/Descripción Cash deposit toward purchase held by:/ Depósito en efectivo para la compra en poder de:	\$	<b>Liabilities and Pledged Assets.</b> List the creditor's name, address, and account number for all outstanding debts, including automobile loans, revolving charge accounts, real estate loans, alimony, child support, stock pledges, etc. Use continuation sheet, if necessary. Indicate by (*) those liabilities, which will be satisfied upon sale of real estate owned or upon refinancing of the subject property.  <i>Deudas y Bienes Gravados.</i> Indique el nombre, la dirección y el número de cuenta de todas las deudas pendientes, incluyendo préstamos para autos, cuentas de poder de: crédito rotativo, préstamos de bienes raíces, pensión conyugal, pensión para el sustento de hijos, valores gravados, etc. Si es necesario, use una hoja adicional. Indique con un (*) aquellas deudas que se satisfarán al venderse o refinanciarse la propiedad inmobiliaria en cuestión.	
		<b>Monthly Payment &amp; Months Left to Pay/ Pago Mensual y N° de Pagos Mensuales que quedan por pagar</b>	<b>Unpaid Balance/ Balance Pendiente</b>
<b>List checking and savings accounts below/ Indique abajo las cuentas de cheques y de ahorros</b>			
Name and address of Bank, S&L, or Credit Union/ Nombre y dirección del Banco, Asociación de Ahorro y Préstamo o Cooperativa de Crédito		Name and address of Company/ Nombre y dirección de la Compañía	\$ Payment/Months \$ Pagos/Meses
		Acct. no./N° de Cuenta	
Acct. no./N° de Cuenta	\$	Name and address of Company/ Nombre y dirección de la Compañía	\$ Payment/Months \$ Pagos/Meses
Name and address of Bank, S&L, or Credit Union/ Nombre y dirección del Banco, Asociación de Ahorro y Préstamo o Cooperativa de Crédito		Name and address of Company/ Nombre y dirección de la Compañía	\$ Payment/Months \$ Pagos/Meses
		Acct. no./N° de Cuenta	
Acct. no./N° de Cuenta	\$	Name and address of Company/ Nombre y dirección de la Compañía	\$ Payment/Months \$ Pagos/Meses
Name and address of Bank, S&L, or Credit Union/ Nombre y dirección del Banco, Asociación de Ahorro y Préstamo o Cooperativa de Crédito		Name and address of Company/ Nombre y dirección de la Compañía	\$ Payment/Months \$ Pagos/Meses
		Acct. no./N° de Cuenta	
Acct. no./N° de Cuenta	\$	Name and address of Company/ Nombre y dirección de la Compañía	\$ Payment/Months \$ Pagos/Meses
Name and address of Bank, S&L, or Credit Union/ Nombre y dirección del Banco, Asociación de Ahorro y Préstamo o Cooperativa de Crédito		Name and address of Company/ Nombre y dirección de la Compañía	\$ Payment/Months \$ Pagos/Meses
		Acct. no./N° de Cuenta	

**ASSETS AND LIABILITIES//BIENES Y PASIVOS (cont'd)**

Acct. no./N° de Cuenta	\$	Name and address of Company/ Nombre y dirección de la Compañía	\$ Payment/Months \$ Pagos/Meses	\$
Stocks & Bonds (Company name/number description)/ Acciones y Bonos (Nombre de la compañía/número y descripción de los valores y bonos)	\$	Acct. no./N° de Cuenta		
Life insurance net cash value/ Valor en efectivo neto del seguro de vida	\$	Name and address of Company/ Nombre y dirección de la Compañía	\$ Payment/Months \$ Pagos/Meses	\$
Face amount: Monto de la póliza: \$				
<b>Subtotal Liquid Assets/ Subtotal de los Bienes Líquidos</b>	\$			
Real estate owned (enter market value from schedule of real estate owned)/ Propiedad inmobiliaria de la cual es dueño (indique el valor en el mercado según el anexo de la propiedad inmobiliaria)	\$			
Vested interest in retirement fund/ Intereses adquiridos en el fondo de retiro	\$			
Net worth of business(es) owned (attach financial statement)/ Valor neto de negocio(s) propio(s) (incluya estados financieros)	\$	Acct. no./N° de Cuenta		
Automobiles owned (make and year) / Automóviles de los cuales es dueño (marca y año)	\$	Alimony/Child Support/Separate Maintenance Payments Owed to:/ Pensión Alimenticia/Pensión Para el Sustento de los Hijos/Manutención por Separación:	\$	
Other Assets (itemize)/ Otros Bienes (detalle)	\$	Job-Related Expense (child care, union dues, etc.)/ Gastos Relacionados con el Empleo(cuidado de los hijos, cuotas de sindicatos, etc.)	\$	
		<b>Total Monthly Payments/ Total de Pagos Mensuales</b>	\$	
<b>Total Assets a./ Total de Bienes a.</b>	\$	Net Worth (a minus b) Valor Neto (a menos b)	\$	<b>Total Liabilities b. Total de Pasivos b.</b> \$

**Schedule of Real Estate Owned** (If additional properties are owned, use continuation sheet.)  
*Anexo de Propiedades Inmobiliarias* (Si es dueño de más propiedades, use la hoja a continuación.)

Property Address (enter S if sold, PS if pending sale or R if rental being held for income)/ Dirección de la Propiedad (ponga una S por venta, una PS por venta pendiente o una R si recibe ingreso por alquiler)	Type of Property/ Tipo de Propiedad	Present Market Value/ Valor Actual en el Mercado	Amount of Mortgages & Liens/ Cantidad de Hipotecas y Gravámenes	Gross Rental Income/ Ingreso Bruto por Alquiler	Mortgage Payments/ Pagos Hipotecarios	Insurance, Maintenance, Taxes & Misc./ Seguro, Mantenimiento, Impuestos y Otros	Net Rental Income/ Ingreso Neto por Alquiler
		\$	\$	\$	\$	\$	\$
	Totals/ Totales	\$	\$	\$	\$	\$	\$

List any additional names under which credit has previously been received and indicate appropriate creditor name(s) and account number(s):/  
*Indique otros nombres bajo los cuales ha recibido crédito anteriormente, así como los nombres de los acreedores y el número de las cuentas.*

Alternate Name/Otro Nombre

Creditor Name/Nombre del Acreedor

Account Number/Número de Cuenta

**ACKNOWLEDGEMENT AND AGREEMENT/RECONOCIMIENTO Y ACUERDO**

Each of the undersigned specifically represents to Lender and to Lender's actual or potential agents, brokers, processors, attorneys, insurers, servicers, successors and assigns and agrees and acknowledges that: (1) the information provided in this application is true and correct as of the date set forth opposite my signature and that any intentional or negligent misrepresentation of this information contained in this application may result in civil liability, including monetary damages, to any person who may suffer any loss due to reliance upon any misrepresentation that I have made on this application, and/or in criminal penalties including, but not limited to, fine or imprisonment or both under the provisions of Title 18, United States Code, Sec. 1001, et seq.; (2) the loan requested pursuant to this application (the "Loan") will be secured by a mortgage or deed of trust on the property described in this application; (3) the property will not be used for any illegal or prohibited purpose or use; (4) all statements made in this application are made for the purpose of obtaining a residential mortgage loan; (5) the property will be occupied as indicated in this application; (6) the Lender, its servicers, successors or assigns may retain the original and/or an electronic record of this application, whether or not the Loan is approved; (7) the Lender and its agents, brokers, insurers, servicers, successors, and assigns may continuously rely on the information contained in the application, and I am obligated to amend and/or supplement the information provided in this application if any of the material facts that I have represented herein should change prior to closing of the Loan; (8) in the event that my payments on the Loan become delinquent, the Lender, its servicers, successors or assigns may, in addition to any other rights and remedies that it may have relating to such delinquency, report my name and account information to one or more consumer reporting agencies; (9) ownership of the Loan and/or administration of the Loan account may be transferred with such notice as may be required by law; (10) neither Lender nor its agents, brokers, insurers, servicers, successors or assigns has made any representation or warranty, express or implied, to me regarding the property or the condition or value of the property; and (11) my transmission of this application as an "electronic record" containing my "electronic signature," as those terms are defined in applicable federal and/or state laws (excluding audio and video recordings), or my facsimile transmission of this application containing a facsimile of my signature, shall be as effective, enforceable and valid as if a paper version of this application were delivered containing my original written signature.

*Cada uno de los suscritos representa específicamente al Prestamista y a los verdaderos o posibles agentes, corredores, procesadores, abogados, aseguradores, administradores, sucesores y cesionarios del Prestamista, y está de acuerdo y acepta que: (1) la información que se proporciona en esta solicitud es exacta y correcta a partir de la fecha expuesta en la línea opuesta a mi firma, y que toda distorsión, intencional o negligente, de esta información contenida en esta solicitud pudiera resultar en una penalidad civil, incluyendo daños monetarios, hacia cualquier persona que sufra alguna pérdida debido a la toma de decisiones hecha en base a cualquier declaración falsa que yo haya hecho en esta solicitud, o en castigos penales, incluyendo, pero sin limitar a, multa o arresto o ambos, de acuerdo con las disposiciones del Título 18, del Código de los Estados Unidos, Sec. 1001, et seq.; (2) el préstamo solicitado de acuerdo con esta solicitud (el "Préstamo") estará asegurado por una hipoteca o escritura de fideicomiso sobre la propiedad descrita en la presente solicitud; (3) la propiedad no se utilizará para ningún propósito o uso ilegal o prohibido; (4) todas las declaraciones realizadas en esta solicitud se hacen con el fin de obtener un préstamo hipotecario residencial; (5) la propiedad se ocupará de acuerdo a lo indicado en la presente solicitud; (6) el Prestamista, sus administradores, sucesores o cesionarios pudieran retener los registros originales o electrónicos contenidos en esta solicitud, se apruebe o no el Préstamo; (7) el Prestamista y sus agentes, corredores, aseguradores, administradores, sucesores y cesionarios, pueden tomar decisiones constantemente en base a la información contenida en esta solicitud, y yo estoy obligado a corregir y complementar la información proporcionada en esta solicitud si alguno de los hechos significativos que he declarado en la presente cambia antes del cierre del Préstamo; (8) en el caso de que mis pagos al Préstamo se atrasen, el Prestamista, sus administradores, sucesores o cesionarios pudiera, además de cualquier otro derecho y recurso que pueda tener relacionado a dicho atraso, reportar mi nombre e información de cuenta a una o más agencias de información de crédito del consumidor; (9) la propiedad del Préstamo o la administración de la cuenta del Préstamo pudiera transferirse otorgando la notificación que requiera la ley; (10) ningún Prestamista ni sus agentes, corredores, aseguradores, administradores, sucesores o cesionarios me han hecho alguna manifestación o garantía, expresa o implícita, respecto a la propiedad, o la condición o el valor de la propiedad; (11) mi transmisión de esta solicitud como un "registro electrónico" que contenga mi "firma electrónica", como se definen esos términos en las leyes federales y estatales correspondientes (excluyendo grabaciones de audio y video), o mi transmisión de facsímil de esta solicitud que contenga un facsímil de mi firma, deberá ser tan eficaz, acatable y válida como si se hubiera entregado una versión en papel de esta solicitud que contenga mi firma escrita original.*

**Acknowledgement.** Each of the undersigned hereby acknowledges that any owner of the Loan, its servicers, successors and assigns, may verify or reverify any information contained in this application or obtain any information or data relating to the Loan, for any legitimate business purpose through any source, including a source named in this application or a consumer reporting agency.

**Reconocimiento.** *Cada uno de los abajo firmantes reconoce por la presente que el titular del Préstamo, sus administradores, sucesores y cesionarios pueden verificar y reverificar cualquier información incluida en esta solicitud u obtener cualquier información o datos relacionados con el Préstamo, para cualquier propósito comercial legítimo, a través de cualquier fuente, incluida una fuente mencionada en esta solicitud o una agencia de crédito del consumidor.*

**THE SPANISH TRANSLATION IS FOR CONVENIENCE PURPOSES ONLY. IN THE EVENT OF AN INCONSISTENCY BETWEEN THE ENGLISH AND SPANISH LANGUAGE VERSIONS OF THIS FORM, THE ENGLISH LANGUAGE VERSION SHALL PREVAIL.  
LA TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL ES PARA SU CONVENIENCIA ÚNICAMENTE. EN CASO DE QUE EXISTA UNA INCONSISTENCIA ENTRE LA VERSIÓN EN INGLÉS Y LA VERSIÓN EN ESPAÑOL DE ESTE FORMULARIO, PREVALECE LA VERSIÓN EN INGLÉS.**

LEA ESTO PRIMERO: Este documento contiene una traducción al español de su texto en inglés.

Borrower's Signature/Firma del Prestatario <b>X</b>	Date/Fecha	Co-Borrower's Signature/Firma del Co-Prestatario <b>X</b>	Date/Fecha
--	------------	--	------------

**TO BE COMPLETED BY INTERVIEWER/A COMPLETARSE POR EL ENTREVISTADOR**

This application was taken by: Esta solicitud se obtuvo por: <input type="checkbox"/> Face-to-face interview/ entrevista en persona <input type="checkbox"/> Mail/ correo <input type="checkbox"/> Telephone/ teléfono <input type="checkbox"/> Internet Internet	Interviewer's Name (print or type) Nombre del Entrevistador (use letra de imprenta o a máquina)	Name and Address of Interviewer's Employer Nombre y Dirección del Empleador del Entrevistador	
	Interviewer's Signature/ Firma del Entrevistador		Date/Fecha
	Interviewer's Phone Number (incl. area code) N° de Teléfono del Entrevistador (inc. código de área)		